

E50 - Cure Up Rapapa! The Future is Looking Bright!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Mirai

It's so pretty.

[00:04] Kotoha

Flowers everywhere!

[00:06] Mirai

What should we do today?

[00:08] Liko

For starters...

[00:09] Mirai

I knew it.

[00:11] Mirai/Liko/Kotoha

Strawberry melon bread!

[00:12] Mofurun

Mofu!

[00:15] Mirai

All right, let's run toward
that strawberry melon bread!

[00:21] Liko

Mirai! Ha-chan!

[00:25] Liko

Strawberry melon bread!

[00:27] Kotoha

It's been ages!

[00:28] Mirai

They have a new cream topping, too.

[00:31] Liko

You told us yesterday.

[00:33] Kotoha

You've kept on talking
this whole time, Mirai.

[00:36] Mirai

Well then, next it's Liko's turn.

[00:38] Liko

Me?

[00:40] Liko

As of this spring, I'm a
teacher at Magic School.

[00:44] Mofurun

Mofu!

[00:45] Mofurun

Wow, mofu!

[00:46] Mirai

Liko-sensei, huh?

[00:48] Liko

Cure Up RaPaPa!

[00:54] Mirai

Liko-sensei! Please teach us magic!

[00:57] Liko

Let's just enjoy today, the way we used to.

[01:06] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[01:08] Kotoha

Strawberry melon bread!

[01:09] Mofurun

Mofu!

[01:37] Mirai

Magic School Second-Year, Mirai Asahina!

[01:41] Liko

Magic School Second-Year, Liko Izayoi!

[01:45] Kotoha

Magic School Second-Year, Kotoha Hanami!

[01:49] Mirai/Liko/Kotoha

Witches!

[01:51] Mirai

And...

[01:51] Mofurun

Mofurun, mofu!

[03:44] Mirai

Cure Up RaPaPa! The Future Is Looking Bright!

[03:51] Mirai

Neat!

[03:52] Mofurun

Like old times, mofu.

[03:53] Liko

What's going on?

[03:55] Kotoha

I took the memories I had packed
into strawberry melon bread,

[03:58] Kotoha

turned them into energy, and I cast a spell.

[04:01] Liko

You're even more impressive than before.

[04:03] Mirai

Yeah!

[04:04] Mirai

What're you doing these days, Ha-chan?

[04:06] Kotoha

I'm on the other side of Magic
World and Non-Magic World,

[04:10] Kotoha

and on the other side of that even,

[04:12] Kotoha

praying that all life everywhere
will smile with happiness.

[04:16] Mirai

Wow! You don't say!

[04:18] Liko

I'm sure what you're doing is very important.

[04:22] Kotoha

Come on, let's eat.

[04:24] Mofurun

Mofu!

[04:25] Kotoha

Mofurun!

[04:28] Kotoha

My wand!

[04:29] Mirai/Liko

Huh?!

[04:30] Dokurotsy

Yamii! Yamii!

[04:33] Mirai

What is this?

[04:35] Dokurotsy

Yamii!

[04:36] Mofurun

He ran off, mofu!

[04:37] Mirai

We've got to get it back!

[04:42] Mirai

Whoa, whoa!

[04:45] Mirai

Where is this?

[04:47] Mirai

Magic School! Long time no see!

[04:53] vice-principal

Get the students to safety!

[04:56] Isaac

This way, everyone!

[04:58] Dokurotsy

Yamii! Yamii!

[05:00] Lilia

The cafeteria desserts!

[05:02] Liko

Mother!

[05:03] Liko

Are you all right?

[05:05] Liz

Liko.

[05:07] Liz

Liko!

[05:10] Lilia

You're adorable!

[05:11] Liko/Liz

Huh?

[05:12] Dorothy/Nancy/Cissy

Liz-sensei! Lilia-san!

[05:15] Liko

Dorothy! Nancy! Cissy!

You shouldn't be in here!

[05:18] Liko

Weren't the teachers guiding you away?

[05:22] Liz

Liko. At that height, you
look too much like a student.

[05:26] Dorothy

Liko-sensei?!

[05:27] Cissy

You're so cute!

[05:28] Nancy

And little!

[05:29] Liko

So much for an educator's dignity.

[05:31] Mirai

Liko!

[05:32] Kotoha

Did you find the wand?

[05:34] Liko

He got away again.

[05:36] Lilia

Mirai-san!

[05:37] Liz

Kotoha-san!

[05:39] Dorothy

Long time no see!

[05:40] Kotoha

The Mermaid Village gang!

[05:42] Mirai

You enrolled here!

[05:44] Nancy

Liko-sensei invited us to.

[05:46] Dorothy

She said "School life with pegasi and animals of the forest, talk about exciting!"

[05:51] Cissy

Liko-sensei invited *all* of us here.

[05:54] Mirai

Liko, that's amazing!

[05:56] Liko

It's no big deal.

[05:59] Liz

Why do look like that now?

[06:02] Liko

Well...

[06:03] principal

Oh my! Your magic did this, Kotoha-kun?

[06:06] Kotoha

Yes, sir!

[06:07] principal

I thought it might be another calamity.

[06:10] crystal ball

There has been a new oracle.

[06:12] crystal ball

It says "A tremendous power that will attempt to make great changes

[06:16] crystal ball

to the world is on the verge of awakening."

[06:18] crystal ball

Also that "The Pretty Cures will shine."

[06:22] principal

Well, now that I know that, I'd like to see it try.

[06:25] Kotoha

The thing is, some thing that says "yami" ate my wand.

[06:30] Mirai

What is that thing?

[06:31] Batty

Dokuroxy-sama's vestige.

[06:34] Mirai

It's you!

[06:36] Liko

Batty-kun, you mustn't hang from the ceiling in the principal's office.

[06:41] Batty

I'm sorry, Sensei.

[06:42] Liko

All right.

[06:43] Liko

He was troubled that he couldn't find a new goal.

[06:47] Batty

That was when, based on her own experience, Liko-sensei suggested I enroll here.

[06:52] Mirai

Wow! Amazing, Liko!

[06:54] Liko

It's no big deal.

[06:56] principal

Batty-kun, continue.

[06:58] Batty

Dokuroxy-sama very much enjoyed sweet foods.

[07:01] principal

Yes, Kushi was the same way.

[07:04] Batty

But one day, he developed a cavity.

[07:08] Batty

Yamoh pulled the decayed tooth, and chances are this being was born from it.

[07:12] Batty

That must be why he's going on his rampage in search of sweets.

[07:16] Liko

Why does he say "yami"?

[07:18] Batty

Not "yami," "yamii."

[07:20] Batty

His goal is probably to get all the sweets for himself.

[07:23] Liko

"Yamii"?

[07:24] Mirai

Oh, "yummy"!

[07:26] Mirai

An English word that means "delicious."

[07:28] Kotoha

If sweet foods are what he's after...

[07:30] Mofurun

That must mean Magic Mall, mofu!

[07:33] principal

Yes, and I'll let everyone know about this.

[07:37] principal

Please handle it.

[07:38] Mirai/Liko/Kotoha

Yes, sir!

[07:39] Todd

The frozen mandarins!

[07:41] François

What's wrong?

[07:42] Gustav

Some skeleton monster ate
all the sweets, apparently.

[07:45] François

Say what?!

[07:47] Loretta

We're too late.

[07:48] Loretta

Mirai-san! He's already been here and left!

[07:51] Mirai

Thank you!

[07:53] Lian

Liko!

[07:54] Liko

Father!

[07:55] Lian

He's over there!

[07:58] Mofurun

Mofu!

[07:59] Lian

I'll go assess any further damage.

[08:01] Lian

You take care of him!

[08:02] Liko

Leave it to us!

[08:07] Dokurotsy

Yamii! Yamii!

[08:09] Liko

We finally caught up!

[08:12] Gamets

I found you, Pretty Cures.

[08:14] Gamets

I, Gamets, challenge you!

[08:16] Dokurotsy

Yamii!

[08:19] Dokurotsy

Yamii.

[08:23] Sparda

Now's my chance to get the Book of Darkness!

[08:38] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[08:45] principal

Dear me!

[08:47] Batty

Yamoh!

[08:49] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[08:50] Yamoh

Leport!

[08:53] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[08:55] Yamoh

It's me, Yamoh!

[08:56] Dokurotsy

Yamii.

[08:57] Yamoh

Oh, Dokuroxy-sama!

[08:59] Dokurotsy

Yamii!

[09:00] Yamoh

Oh, wait for me!

[09:01] Mirai

He's getting away again!

[09:04] Gamets

Wait!

[09:05] Gamets

Hey!

[09:07] Mirai

He's gone again.

[09:08] Kotoha

Is this Non-Magic World?

[09:10] Mofurun

Sniff, sniff.

[09:11] Mofurun

I smell a sweet scent, mofu.

[09:14] Mofurun

Mofu.

[09:16] Mirai

A shop?

[09:17] Mirai

Was this here before?

[09:19] Kotoha

It sure is unusual.

[09:21] Liko

Maybe he's inside!

[09:23] Ichika

Step right up!

[09:25] Ichika

How would you like some deluxe sweets?

[09:27] Mirai

Did you just say "deluxe sweets"?!

[09:31] Mirai

Oh, wow!

[09:34] Liko

What a lovely shop.

[09:36] Ichika

Thank you!

[09:38] Ichika

What a cute teddy bear.

[09:40] Mirai

"I'm Mofurun!"

[09:41] Ichika

You're welcome here too, Mofurun.

[09:44] Kotoha

Sorry, I'm really hungry.

[09:47] Ichika

You're hungry.

[09:48] Ichika

A cute teddy bear.

[09:52] Ichika

A flash of *inspiration*!

[09:56] Ichika

Let's la cooking!

[10:03] Ichika

Thank you for waiting!

[10:06] Kotoha

I'm starving now!

[10:07] Ichika

Here you go.

[10:10] Mirai

They're Mofurun cakes!

[10:12] Ichika

I'll go make some tea.

[10:14] Mofurun

Mofu!

[10:16] Mofurun

I'm delighted, mofu.

[10:17] Liko

It almost seems a shame to eat—

[10:19] Kotoha

Food time!

[10:22] Mirai

It's wonderful!

[10:23] Mofurun

Liko, eat up, mofu.

[10:24] Liko

If you say so, Mofurun.

[10:27] Ichika

I brought you some tea.

[10:29] Ichika

Huh?

[10:30] Liko

It was very good.

[10:32] Ichika

You're quick eaters!

[10:35] Mirai/Liko/Kotoha

Thank you very much!

[10:37] Ichika

I'm glad you enjoyed it.

[10:39] Mirai

I'd say it was as good as
strawberry melon bread!

[10:43] Ichika

Strawberry melon bread?

[10:44] Liko

It's fluffy, sweet, and delicious.

[10:47] Kotoha

We have the best time, when
we all eat it together!

[10:49] Mirai

And it's our commemorative sweet!

[10:55] Mirai

When I first met Liko,

[10:58] Mirai

and when Ha-chan came back.

[11:00] Mirai

We all ate it both those times.

[11:01] Liko/Kotoha

Yeah!

[11:02] Ichika

A commemorative sweet!

[11:04] Ichika

I'm thinking I too would like to
make sweets that cheer people up!

[11:09] Mirai

I felt that way in there!

[11:10] Ichika

Really?

[11:12] Mirai

Yep!

[11:12] Liko

Just looking at it cheered us up,
then eating it cheered us up again.

[11:16] Kotoha

Me too! I'd like to have some again!

[11:18] Ichika

Thanks! I'm Ichika Usami!

[11:21] Ichika

Feel free to come eat again sometime!

[11:23] Mirai

Ichika-chan! Thanks for the yummy cakes!

[11:26] Mirai

See you!

[11:27] Ichika

Yup, see you!

[11:28] Ichika

Thank you!

[11:37] Mirai

Encounters really are a great thing.

[11:40] Mirai

It was thanks to all of you
that I came up with goals.

[11:44] Kotoha

Mirai...

[11:45] Mirai

Sure. It was because of my exciting
encounters with you three

[11:50] Mirai

that I thought of going to visit even more
places, and meeting even more people.

[11:54] Kotoha

Mirai!

[11:56] Liko

Me too.

[11:58] Liko

It was thanks to all of you I figured
out what an outstanding witch is, to me.

[12:05] Liko

Outstanding magic connects
people with each other.

[12:12] Liko

I want to teach this to my students.

[12:15] Liko

That the world is filled

with wonderful encounters,

[12:19] Liko

and that wonderful encounters
will also let you meet a new you.

[12:26] Mirai

Liko...

[12:27] Kotoha

I have you all to thank too!

[12:29] Mofurun

So do I, mofu!

[12:30] Mirai

Yeah!

[12:31] Mirai

No matter what, we need to celebrate
today with strawberry melon bread!

[12:36] Kotoha

I've got to hurry and get my wand back!

[12:38] Mofurun

Mofu!

[12:50] Kotoha

Think he'll come here?

[12:52] Mirai

I'm sure he will. I mean hey,
it's strawberry melon bread.

[13:03] girl B

That fell.

[13:05] girl A

Huh?

[13:12] girl B

Here.

[13:14] girl A

Thanks.

[13:19] male passerby

A monster!

[13:22] Yamoh

Dokuroxy-sama desires that sweet.

[13:26] Yamoh

Hand it over, or else.

[13:29] Dokurotsy

Yamii!

[13:33] Mirai

You finally showed up!

[13:35] Kotoha

Give back my wand!

[13:37] Yamoh

The Pretty Cures!

[13:38] Dokurotsy

Yamii!

[13:43] Mofurun

Chikurun, mofu!

[13:45] Chikurun

Mofurun!

[13:47] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[13:48] Mirai

Chikurun, get over here!

[13:52] Kotoha

You okay?

[13:54] Chikurun

Yeah, you saved me.

[13:55] Chikurun

And I found this.

[13:57] Kotoha

My wand! Thank you!

[13:59] Dokurotsy

Yamii!

[14:01] Yamoh

You dare to keep Dokuroxy-sama
from his sweets?!

[14:03] Liko

Everyone loves sweets!

[14:05] Kotoha

You can't hog them all!

[14:08] Mofurun

It's not right, mofu!

[14:09] Mirai

Don't mess with strawberry melon bread!

[14:12] Mirai/Liko/Kotoha

You'll regret it!

[14:13] Mirai

Girls!

[14:14] Liko/Kotoha

Yeah!

[14:19] Mirai/Liko/Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[14:24] Mirai/Liko

Diamond!

[14:27] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[14:32] Kotoha

Emerald!

[14:36] Kotoha

Felice Fun Fun Flower!

[15:16] Miracle

The miracle of you & me!

[15:18] Miracle

Cure Miracle!

[15:20] Magical

The magic of you & me!

[15:21] Magical

Cure Magical!

[15:24] Felice

A blessing upon life everywhere.

[15:31] Felice

Cure Felice!

[15:34] Miracle/Magical/Felice

Witchy Pretty Cure!

[15:38] Miracle

Haven't done this in a while!

[15:40] Magical

I never thought I'd be a Pretty Cure again!

[15:43] Dokurotsy

Yamii?

[15:46] Yamoh

If it isn't sweets, it's of no import.

[15:49] Yamoh

Goodbye.

[15:54] Dokurotsy

Y-Y-Yamii!

[15:57] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[16:02] Whip

You may think you can take
everyone's commemorative sweets,

[16:05] Whip

but I can't allow that!

[16:07] Dokurotsy

Yamii!

[16:09] Magical

Say what?

[16:10] Dokurotsy

Yamii!

[16:14] Felice

Linkru Pink Tourmaline!

[16:21] Miracle/Magical

Diamond!

[16:23] Miracle/Magical

O Everlasting Brilliance, come unto us!

[16:29] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[16:36] Miracle/Magical

Pretty Cure

[16:38] Miracle/Magical

Diamond

[16:43] Miracle/Magical

Eternal!

[16:48] Dokurotsy

Yamii...

[16:58] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[17:00] Felice

We fixed his cavity.

[17:04] Miracle

Now he can enjoy sweets properly.

[17:07] Dokurotsy

Y-Y-Yamii?

[17:09] Yamoh

Dokuroxy-sama!

[17:11] Dokurotsy

Yamii.

[17:12] Yamoh

You desire sweets?

[17:14] Dokurotsy

Yamii.

[17:16] Chikurun

In that case, I'll give you my honey.

[17:18] Yamoh

Truly?

[17:19] Chikurun

It's sweet and yummy!

[17:21] Chikurun

Here.

[17:24] Dokurotsy

Ya!

[17:26] Yamoh

How was that?

[17:31] Dokurotsy

Y-Y-Yamii!

[17:36] Dokurotsy

Yamii! Yamii!

[17:39] Mofurun

Mofu!

[17:45] Yamoh

It seems we are in your debt.

[17:48] Magical

Say.

[17:48] Magical

Would you like to come to Magic School too?

[17:52] Yamoh

I simply obey Dokuroxy-sama.

[17:56] Yamoh

However, perhaps someday we *shall* meet again.

[18:01] Yamoh

And in the meantime...

[18:04] Yamoh

Tilnex.

[18:17] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun/Chikurun

Time to eat!

[18:19] Mofurun

Mofu!

[18:21] Kotoha

Yummy!

[18:23] Liko

And nostalgic, too.

[18:25] Mofurun

Mofu.

[18:26] Mirai

Try the cream topping, too.

[18:28] Kotoha

I can finally have some!

[18:30] Liko

You know, there was trouble
as soon as we met back up.

[18:33] Mirai

But I finally got to see Magic World
again, and had fun seeing so many people!

[18:39] Liko

That sure surprised me.

[18:40] Liko

For me, getting to this
world was no mean feat!

[18:44] Mirai

I was afraid of that.

[18:48] Mirai

I wish we could all deepen
our ties with one another.

[18:54] Kotoha

Uh-huh!

[18:56] Chikurun

You make it sound so easy.

[19:00] Chikurun

What're you looking at?

[19:01] Mofurun

Mofu.

[19:05] girl A

Here you go.

[19:08] girl B

Thanks.

[19:33] Mirai

Yeah!

[19:34] Liko

Mhm.

[19:35] Mofurun

Mofu!

[19:38] Mirai

I want to make it so everyone
can get along even better!

[19:42] Kotoha

Then I'll do what I can to get Magic World
and Non-Magic World close together again!

[19:48] crystal ball

Principal!

[19:50] crystal ball

The mighty power from that oracle
earlier is coming into being!

[19:54] principal

Oh, is it?

[19:54] crystal ball

And that's not all!

[19:56] Liko

Then I'm going to unify the people
of Magic World even further.

[20:00] Liko

I'll become the principal!

[20:02] crystal ball

A new principal is coming into being too!

[20:05] principal

E-Excuse me?!

[20:07] principal

Who is it?!

[20:09] crystal ball

That much, I don't know.

[20:10] Yamoh

Dokuroxy-sama.

[20:11] crystal ball

But never mind that, there's more!

[20:14] Mirai

Both your plans are so exciting!

[20:17] Kotoha

Let's go tell everyone about it right now!

[20:22] Mofurun

The Rainbow Carriage, mofu!

[20:25] Chikurun

Where'd this come from?!

[20:26] Chikurun

And they're forgetting
to change back to normal!

[20:35] Kyoko

What's up?

[20:36] Daikichi

Did something good happen?

[20:38] Kanoko

I'd say so.

[20:45] Takagi

A flying carriage?!

[20:48] Mayumi

That's too awesome!

[20:50] Kana

I know, right?

[20:53] Mayumi

Strawberry melon bread?

[20:54] Kana

Just like in junior high!

[20:57] Kana

Huh?

[20:58] Mayumi/Kana

A magic carriage!

[21:00] Kana

They've come back, I bet!

[21:02] Mayumi

Yeah, too awesome!

[21:06] Yuto

Huh?

[21:07] Yuto

Strawberry melon bread!

[21:09] Yuto

When did that get there?

[21:12] Sota

Good game! See ya.

[21:13] soccer club member

Yeah, later!

[21:16] Sota

Strawberry melon bread?

[21:18] Sota

Is this not my locker?

[21:21] Emily

So many models with great hairstyles!

[21:24] Kay

Leave the recording to me.

[21:26] Kay

I'll get it all on video.

[21:29] Jun

I finally made it!

[21:30] Jun

All the way to New York!

[21:36] Mirai

Everyone's shining, wherever they are!

[21:38] Liko

We've got to keep up the pace.

[21:40] Kotoha

Let's work hard!

[21:42] Mofurun

Mofu!

[21:45] crystal ball

Even my divination can't see what lies ahead.

[21:51] crystal ball

I'm sure about one thing, though.

[21:54] principal

Yes, I can see it too.

[21:58] principal

For those girls, the
future is looking bright!

[22:14] Mirai/Liko/Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[22:17] Mirai/Liko/Kotoha

May today be another nice day!

[23:54] Miracle

Thanks for your support this past year!

[23:57] Miracle

It made me really happy!

[24:03] Whip

Owie.

[24:06] Miracle

I remember you!

[24:08] Whip

Nice to meet you! I'm Cure Whip!

[24:12] Miracle

Glad to have you!

[24:14] Whip

Thanks!

[24:15] Miracle

Now, for one last spell!

[24:17] Miracle

Cure Up RaPaPa!

[24:19] Whip

May today and tomorrow...

[24:20] Miracle/Whip

...both be nice days full of smiles!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:29 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:29 UTC by whimsee